們爲賤價勞工。該代表團因見此次戰後，若干國家對由歐洲來的難民及失所人民施以歧視待遇，又據所獲資料，故有此項聲明。

一三二．惟該代表團對於波蘭決議案草案仍放棄表決權，因爲該草案誤將歧視移入勞工的問題與歧視難民勞工的問題併爲一談，又因該草案對於難民及失所人民一類與傀儡、戰犯之另一類不加區別而均予以同等的權利。南斯拉夫代表團曾引徵數字表示南斯拉夫的戰俘及被迫離國的人民六十萬人中，僅有百分之一.二未曾回國。在另方面，該團又曾另外提出隨同德國巴爾幹軍離去南斯拉夫之傀儡及戰犯之人數。這些事實均足證明居留國外的南斯拉夫人大部份是戰犯及傀儡，惟國際勞工組織竟以他們表示不願回至本國唯一根據而稱之爲難民。

一三三．上述種種爲南斯拉夫代表團對波蘭決議案草案準備棄權的理由。

一三四．主席促請注意墨西哥代表團所提簡單的文字上的修正，即將第三委員會提出的決議案草案末段"通過"一詞改爲"批准"。

一三五．如無異議，主席認爲修正案通過。

決定如議。

一三六．主席將第三委員會決議案草案按修正後的方式付表決。

該決議案經以四十五票對六票通過，棄權者二。

社會福利諮詢事務：第三委員會報告書(A/1068)

一三七．第三委員會報告員 Mr. VRBA（捷克斯拉夫）提出第三委員會報告書及附帶的決議案草案(A/1068)。

一三八．第三委員會向大會提出決議案草案一項請予核准。該草案規定：一，授權祕書長將社會福利諮詢事務作爲經常工作；二，訓令祕書長提供適當的技術協助；三，請經濟暨社會理事會重新檢討大會決議案五十八(一)中關於逐年辦理社會福利諮詢事務的規定。

一三九．Mr. Vrba 指出，該決議案草案係由第三委員會參加表決的五十二國一致通過向大會提出。他因此希望大會能通過委員會的決定不致有任何困難。

一四〇．主席說如無異議即宣佈第三委員會決議案草案通過。

該決議案通過。

午後一時零五分散會。

第二百四十四次全體會議

一九四九年十一月十七日星期四午後三時在紐約發拉星草場舉行

主席：General Carlos P. RÓMULO

希臘政治獨立及領土完整所受之威脅：第一委員會報告書(A/1062)及第五委員會報告書(A/1092)

一．第一委員會的報告員，Mr. DE DIEGO（巴拿馬）提出該委員會的報告書及附帶的決議案草案(A/1062)。他說依據大會的指示，第一委員會曾舉行會議二十五次專爲討論關於希臘政治獨立及領土完整所受威脅這一個議程項目[1]。這個報告書備載委員會關於該問題的討論經過及各項決定，但未載辯論時各方發表的各種考慮及意見，因恐損害這個報告書所應有的客觀性。

二．第一委員會決定向大會推薦決議案草案A及B兩項，那兩項決議案草案載在本報告書後面。決議案草案B係全體委員會一致建議的，因此希望其可邀迅速和有效的核准。

三．Mr. de Diego 在提到載於這個報告書本文中的澳大利亞決議案草案時，說那個決議草案規定設立一個和解委員會。關於這一點，他願意補充一點：委員會對於和解委員會在謀求順利解決該問題方面的可能成就，是非常樂觀的。

四．主席指出：第五委員會已經研究了第一委員會所提決議案草案引起的經費問題。第五委員會的報告書載於文件A/1092。

五．第五委員會的報告員 Miss WITTEVEEN（荷蘭）說依據大會議事規則第一四二條的規定，第五委員會業已研究過第一委員會的決議案草案 A、B 兩項對於一九五〇年度概算的影響。第五委員會的報告書第六段載明據估計一九五〇年度的淨開支爲八一一，〇〇〇美元，這個數額也許要因決議案草案A第十三項所引起的各項開支而增加的。

六．關於遣送希臘兒童返籍一事，祕書長所擬並爲諮詢委員會所接受的概數，業經第五

---

[1] 見大會第四屆會正式紀錄，第一委員會，第二七五次、第二七六次、第二八〇次，又第二八二次至第二八四次及第二九三次至第三一一次各次會議。

Digitized by UNOG Library

委員會一致核定。爲實施決議案草案B須償還的行政費用的一九五〇年度估計淨開支總數爲五〇,〇〇〇美元,這個數額將列入一九五〇年度預算第六款中。

七. 因此,第五委員會向大會建議應注意通過第一委員會所提出的兩個決議案草案對於一九五〇年度預算所有在上述數額範圍內的影響。

八. 主席說除第一委員會所提的決議案草案以外,蘇聯曾提出兩個決議案草案:第一個載於文件A/1063中,係涉及一般問題的,第二條載於文件A/1080中,係涉及軍事法庭所判死刑的問題的。

九. Mr. MAKIN (澳大利亞)稱大會現有一個決議案草案,其目的在爲希臘國家的安全提供適當的保障,並解決自一九四六年一月起即列入議程的一個問題。

一〇. 雖然,爲考慮這個問題所費的四年時間,並沒有白耗費了,他相信在這個時候,巴爾幹和平前途的瞻望比自聯合國接受解決這個問題的任務以來的任何期間都要光明些。倘若爭議的各方都誠懇地渴望和平的話,那末澳大利亞與中國、英聯王國及美國所共同提出的決議案草案A是很足夠解決巴爾幹的爭端的。

一一. 在這個決議案草案中規定了一個能使有關各方透過和解委員會或聯合國巴爾幹問題特別委員會自行協議的機構。聯合國對於這個問題的一般考慮當然須以大家都渴望和平這個假定爲出發點。倘若這個假定被接受了,那末當事各國中某些國家所提出的某種反對理由,似乎是不負責任的,並且有些缺乏誠意。

一二. 當澳大利亞代表團提出決議案草案,主張設立一個由大會主席領導並由祕書長及第一委員會正副主席參加的和解委員會的時候,澳大利亞代表團曾抱着極大的信念,認爲最後必能獲得某種具體的成就,第一委員會亦同具這樣的信念,它曾一致同意通過了這個決議案草案。但 Mr. Makin 獲悉和解委員會對於現有的糾紛,僅能做到稍加緩和的地步,他認爲這是非常可以惋惜的。

一三. 雖然如此,和解委員會的報告書[1]指明了和平之門還沒有完全關閉。當那個報告書提出於第一委員會的時候,若干代表團,包括澳大利亞代表團在內,曾促請和解委員會繼續努力。澳大利亞代表團曾促請所有其他代表團將它們所能擬具的任何意見或方案,提交和解委員會,來協助該委員會執行它的任務,並且爲完成這個目標起見,澳大利亞代表團曾將一個可以根據決議案草案A第十二及第十三兩段去實施的計劃草案提交和解委員會。

一四. Mr. Makin 再促請和解委員會盡其全力來謀求一個解決辦法。他向該委員會指出製造和平固然是一樁神聖的任務,它同時亦是一樁極艱鉅的任務。完成這樁任務要有不斷的注意力與無窮的忍耐心。各有關政府也須盡更大的努力。

一五. 在本屆會議結束以前,所剩的時間已很短促,但是 Mr. Makin 相信尚有充份的時間去解決巴爾幹爭端,或無論如何向最後解決去進展。和解委員會的繼續努力是極需要的。它所獲得的任何進展將使聯合國巴爾幹問題特別委員會的工作,爲之便利不少。但是,倘若和解委員會不能獲得確切的效果,那末特別委員會本身應當對設立一個特別和解小組一事,予以迫切的考慮。

一六. Mr. Makin 相信這個問題最後必能獲得解決。倘若大會能夠使巴爾幹獲得和平,那末它所有的一切工作及全體會員國對於聯合國的信念,都可以證明是有理由的。倘若成功了,那末聯合國可以變成一個偉大的團體;但是倘若不成功,那末它的失敗亦不能歸咎於沒有努力。

一七. Mr. COHEN (美利堅合衆國)指出:希臘問題已是第三次被提出於大會了,而這個問題是因希臘北鄰各國援助希臘游擊隊以期傾覆現在的希臘政府一事而引起的。正如大會在決議案一〇九(二)及一九三(三)中所斷定,這種援助是違犯憲章的,並且是對於希臘領土完整與獨立的一種威脅。

一八. 共產黨情報局控制下的國家反對大會在前兩屆會議中所採取的以及第一委員會在本屆會議中所建議的行動,它們採取一個立場,認爲希臘問題係希臘政府的政策及英美兩國供給希臘政府的援助所引起的結果。它們主張說希臘和它的北鄰各國間的和平問題,祇能藉在希臘境內進行內部緩靖辦法及停止西方供給希臘政府的援助,纔能獲得解決。

一九. 共產黨情報局控制下的國家所採取立場抹殺了許多現有的事實,而且很多的事實是在最近纔發生的。那些事實證明了共產黨情報局控制下的國家的各種措施,對於在希臘根據民主原則恢復和平的努力是一種障礙而不是一種輔助力量。

二〇. 希臘境內所發生的糾紛,係自一九四四年至一九四五年間冬季希臘解放政府與在軸心國佔領時產生的一個希臘共產黨人民陣線叫做 EAM 的之間所發生的鬬爭開始的。EAM 曾經對於解放政府肆意攻訐,說它是前曾附敵

[1] 見大會第四屆會正式紀錄,第一委員會附件,文件A/C.1/506。

Digitized by UNOG Library

的，主張保皇法西斯獨裁主義的，和反對民主的，並且想用武力來推翻它。支持政府的人說，共產黨維護蘇聯比維護希臘更爲殷切，並提請注意共產黨領袖在蘇聯被攻擊以前，對於希臘自由的保衛，並不表示關切。

二一．那種鬬爭釀成了許多越軌行動及仇恨痛苦。因爲在希臘有一種普遍的信念，認爲共產黨對於爲蘇維埃控制的世界赤化運動攫取權力，比將權力歸還希臘人民，更爲熱心，結果使那種仇恨痛苦愈變愈深刻，並且這個信念是爲後來所發生的事實證明屬實的。雖然，這並不是說凡參加 EAM 工作者都具有這樣的動機。有許多希臘愛國志士在軸心國佔領時與 EAM 合作，因爲共產黨曾積極參加抗敵運動。

二二．在德高望重的 Damaskinos 總主教受任爲攝政後不久，希臘政府及 EAM 於一九四五年二月十二日簽訂一個休戰協定，叫做 Varkisa 休戰協定；一九四四年至一九四五年間的敵對行爲，因得終止。在那個協定中，規定了一項極廣泛的大赦令，解除共產黨正規軍的武裝，關於君主制度問題舉行全民表決，及在國際監視下舉行選舉。在休戰後不久，雙方即互控有破壞停戰的行爲發生。共產黨要求立即舉行選舉。對於政府的惡意攻擊，繼續發生，加以游擊隊活動，重形活躍。

二三．在一九四五年至一九四六年間冬季，當希臘境內的情形仍極緊張的時候，蘇聯曾設法透過安全理事會要仍留在希臘境內的英國軍隊退出希臘[1]。當時有一位希臘政府代表在理事會中稱英國軍隊係由希臘邀請而駐留希臘的，並且他們的駐留是爲維持共同秩序及阻止內戰的再度發生所必需的[2]。安全理事會決定拒絕那個撤回英國軍隊的要求。

二四．在一九四五年至一九四六年間冬季，希臘政府開始準備國會選舉，並曾照雅爾他及 Varkisa 協定所議辦法，邀請四強派員觀察那次選舉。法國、英國及美國接受了是項請求，但是蘇聯以國際監視選舉將爲干涉希臘內政的措施爲理由，加以拒絕。希臘共產黨曾叫囂請求立即舉行選舉的，因此亦改變了他們的立場，而反對舉行選舉了。有幾個中間政黨亦採取同樣行動，它們害怕國內嚴厲的反對共產黨情緒將發生有利於各較保守政黨的反響。但是，攝政 Damaskinos 總主教和政府均堅認舉行一次自由選舉是爲維持政府權力所必需的，因而不管共產黨的反對，在一九四六年三月中舉行了選舉。

二五．那次選舉是在美、英、法觀察員一千人以上的密切監視下舉行的。觀察希臘選舉的盟國特派團估計合格選民中因政黨關係而放棄投票的約爲百分之十五。

二六．盟國特派團的報告書曾作結論說：雖然當時希臘國內政治情緒激昂，但是一般情形仍容許舉行選舉；大體的說來，那次選舉的程序是自由和公平的；並且它的結果是的確可以代表希臘人民眞實和確切的判斷，

二七．雖然，像大多數的選舉一樣，一九四六年的選舉也許不是一個完善的民意反映，或不能代表各政黨的比較力量，但是它和在其他東南歐洲各國戰後所舉行的各次選舉比較起來，民意的表示要自由得多了。毫無疑義的，那次選舉已經明白證明了組成共產黨人民陣線的各集團並沒有得到希臘人民的信仰，而沒有資格爲全體希臘人民發言，或代表他們。

二八．但是共產黨不願意接受那一次選舉，或限制他們與政敵的鬬爭於和平政治鬬爭方式的範圍以內。游擊戰爭並沒有停止，反而加強了；而在共產黨情報局控制下的國家對於這種游擊活動所表示的興趣，毫不掩飾。事實上，一九四六年夏季，烏克蘭蘇維埃社會主義共和國曾在安全理事會中提出希臘的政策擾亂了巴爾幹和平的控訴[3]。安全理事會拒絕干涉此事，顯然認爲在這件事中，雙方都有過失。

二九．大家不久就明瞭游擊隊是受希臘北鄰各國的援助和煽動的，那些援助和煽動，並不是一種分散或偶然的行動，而是一種依照國際協議的共產計劃而推進的積極和審慎的行動。希臘政府曾在一九四六年十二月中提請安全理事會注意因希臘北鄰各國予希臘游擊隊協助而引起的威脅和平的危機[4]。

三〇．希臘政府於一九四七年三月先向美國政府請求物資援助以維持它的政治獨立與領土完整。從開始的時候起，美國的協助不但是以希臘政府的繼續同意爲條件，同時亦明白規定若安全理事會或大會認爲聯合國所採取的行動或供給的援助將使美國的繼續援助變爲不需要或不相宜時，美國即停止該項援助[5]。不但如此，美國並明白表示倘若美國援助希臘政府的問題被提出於安全理事會的話，美國準備放棄使用否決權。

三一．美國供給希臘的援助，好像美國在戰時供給其他盟國的租借物資一樣，是以維護

參閱安全理事會正式紀錄，第一年，第一輯，補編第一號，附件三。

參閱仝上，第一年，第一輯，第一號，第六及第七兩次會議。

[3] 參閱安全理事會正式紀錄，第一年，第二輯，補編第五號，附件八。

[4] 參閱同上，補編第十號，附件十六，補編第十號甲，附件十六甲，及補編第十一號，附件二十。

[5] 參閱同上，第二年，第三十五號。

Digitized by UNOG Library

世界自由的共同利益爲目標的。大家還可以記得在戰時美國供給盟國的租借物資的總值超出五百億美元之數，而其中一百一十餘億美元之數是供給蘇聯的。那些援助保障了蘇聯的獨立，而並沒有使它受到妨害；對於任何其他盟國的獨立，亦是如此。所以美國的援助，在過去與將來，都不會被用來使希臘的獨立受妨害的。

三二．對希臘的援助並沒有被用來支援任何特殊的政黨或派別。它是用來保障希臘的獨立，使它免受共產黨情報局強迫該國人民接受共產制度的壓力的。這是它在過去與現在的唯一目的。美國的援助並沒有威脅任何別國在希臘的合法利益，或是希臘北鄰各國或其他國家的安全。美國並沒有派遣作戰部隊到希臘去，也沒有在那裏設立任何海軍或空軍的根據地。

三三．安全理事會的調查，證實了共產黨情報局控制下的國家支援希臘游擊隊活動的事實，但是因爲蘇聯使用否決權的緣故，安全理事會未能採取任何行動。因爲安全理事會未能採取行動，所以美國在第二屆會時纔首先提請大會注意希臘事件。

三四．大會在第二及第三屆會時斷定希臘北鄰各國予希臘游擊隊的協助是對於和平的一種威脅並且違犯了憲章。大會在第二屆會時，爲推動觀察及和解工作，特設立聯合國巴爾幹問題特別委員會；大會在第三屆會時決定保留該委員會，並特別注重它的和解工作。在本屆會中，第一委員會更建議大會應再譴責各國特別是阿爾巴尼亞及保加利亞違犯了憲章去援助希臘游擊隊的行爲，而大會應要求那些國家立即停止那種援助。該委員會更建議在過渡期間，大會應促請全體國家停止輸送軍器赴阿爾巴尼亞，並在與那些國家的關係中，顧到該兩國遵行大會建議的情形。該委員會並建議大會應續設特別委員會一年。

三五．該委員會的另外一項建議是大會應促請收容因希臘游擊隊對該國政府作戰而流亡的希臘國民的希臘北鄰各國，對所有願意回國並遵守國法以謀生活的個人予以和平遣返希臘的便利。該項建議明白提出和平遣返希臘，並不提議不願回國的任何個人應強迫其回國。

三六．第一委員會並建議：大會應授權祕書長，經由特別委員會或其他適當的聯合國或國際機關，設法予有關國家以可能的協助，以制定並實行將希臘游擊隊以及與游擊戰爭有關的其他國民，遣歸希臘或在別處安置的辦法。美國代表團希望，因爲游擊隊與希臘政府的鬬爭已經減少了，特別委員會、紅十字會或若干其他國際團體能夠與希臘和它的北鄰各國合作，準備是項遣返希臘或在別處安置的辦法。大家應當設法爲那些希望過正常、和平、守法生活的人恢復它們正常的生活，這是對於希臘和它的北鄰各國以及世界和平，都有裨益的，美國不願意看到希臘游擊隊變成流浪軍人。

三七．在共產黨情報局控制下的國家在委員會中高談闊論關於所謂希臘的恐怖情況。大家希望那些對於希臘人民教訓得頭頭是道的國家在對付他們自己國內持異議的團體時，能具較寬容的精神。正如 Mr. Cohen 以前所說，希臘政府有充分理由來懷疑共產黨情報局對希臘的關切決不是對希臘的自由或希臘的寬容精神的關切，而無寧對在希臘的第五縱隊的關切，第五縱隊不効忠於希臘而効忠於蘇維埃控制的共產黨情報局。希臘人民對於共產黨情報局的攜帶禮物而來，深爲恐懼，是不無理由的。從他們的古代歷史中，他們知道從前曾有用木馬爲外交政策工具的事實。

三八．共產黨情報局控制下國家的發言人在第一委員會對於希臘政府所提出的苛責與咒詛似乎旨在使希臘政府增加其採取報復手段的決心，而不在使它採取博愛及更寬容的態度。共產黨情報局發言人的瘋狂囂張，與希臘代表在最嚴重與無理的挑釁下所表現的鎮靜與忍耐態度，成一個生動的對照。

三九．大會的代表們知道希臘與世界輿論間並無鐵幕的阻隔。各國能夠從他們自己的駐希臘外交使節方面，從能自由在希臘境內到處旅行的許多他們的官員與國民方面，獲悉希臘國內的眞實情況。他們也知道倘若希臘國內情況並不盡如人意的話，那主要的是一次殘酷的佔領的後果，與在共產黨情報局控制下的希臘鄰邦所醞釀及支援的痛苦的游擊戰爭的成績。

四〇．自從一九四九年九月三十日公佈寬容的立法以後，在希臘就沒有執行死刑的事件發生。但是在同時在共產黨情報局控制下的國家內，卻有許多關於宣判及執行死刑的報告傳出。在共產黨情報局控制下國家的代表團所發表的激烈言論，幾乎像是專爲了挑撥希臘政府使它去倣效共產黨情報局本身所施行恐怖辦法似的。在希臘的獨立仍舊受到威脅的時候，我們不可能把共產黨情報局所主張普遍地取消希臘所判死刑的要求，當作爲仁慈及較大寬容精神而提出的誠意呼籲。

四一．美國代表團認爲大會沒有理由單獨向希臘提出這樣的請求。當大會正在開會的時候，在捷克斯拉夫、匈牙利和羅馬尼亞等國內對於所謂叛逆行爲拒不從寬發落，並執行了許多人的死刑。

四二．在第一委員中，共產黨情報局控制下國家的各代表團所發表的言論，不論其原意

Digitized by UNOG Library

是什麼，所發生的效果不是促進在希臘境內的和平或希臘與它北鄰各國間的和平，而是依照過去共產黨情報局的政策設法煽動及恢復推翻希臘政府的活動。他們的請求似乎專爲激發希臘境內的情緒及煽動兩方面的極端主義者發生更多的紛爭。

四三．停止進行對於內戰的煽動乃是使希臘境內產生友好態度及寬容精神的方法，武裝的叛變常常使政府不得不施行緊急治安辦法，來維持法律與秩序，並且通常會加強兩方面極端份子的力量。

四四．美國非常企盼看到希臘能夠建立一個敦睦的時代，俾得在選舉時大家能有自由發表意見的機會，並且在希臘人民生活其他各方面能獲得較大的自由；但是要建立這樣一個敦睦、寬厚及寬容的時代，必須先掃除對於希臘領土完整及政治獨立的威脅。

四五．無論希臘政府的缺點是什麼，我們決不能支持蘇聯在第一委員會中所提的提案；那些提案的根據是照 Mr. Cohen 的判斷恰與事實相反的一個假定，就是說對於希臘獨立的外來威脅是由希臘政府所施行的壓制辦法所引起的。照 Mr. Cohen 的意思，蘇聯和其他國家所抗議的希臘的緊急治安辦法是外來威脅的直接結果。那些辦法在對於希臘獨立的外來威脅被掃除了以後，將要並且應當廢弛和消除的。

四六．若干共產黨情報局控制下國家的代表團並堅持希臘與其北鄰各國間的困難是由於希臘具有侵略別國領土的野心所致。這樣的意見是完全沒有事實根據的。巴爾幹問題特別委員會在過去兩年中所進行的調查已經顯示：雖然希臘在邊境抗拒游擊隊戰爭時或有若干不重要及不能避免的侵犯邊界事件發生，但是絕對沒有發現希臘具有侵犯北鄰各國領土野心的證據。

四七．在戰後，希臘曾要求有向外長會議提出某種歷史上要求之權，但是它亦曾一再聲明除運用和平方法外，決不企圖進行任何邊界的更改。希臘曾向和解委員會表明它將尊重憲章所規定的義務，並且將無條件接受和解委員會的提議，就是它與它的北鄰各國應當同意不用武力或以武力的威脅來改變現在的邊界。根本解決有悠久歷史的巴爾幹邊界衝突問題的辦法並不是讓大家相信那些邊界是不固定和不安全的，除非大家認定現有的邊界永久不能改變。

四八．希臘事件的繼續爲大會所注意並不是因爲希臘具有任何侵略的野心，而是因爲希臘北鄰各國繼續干涉希臘內政所致。巴爾幹問題特別委員會調查的結果，顯示了希臘北鄰若干國家仍繼續對於憲章所規定它們的義務及大會的建議置諸不顧，並協助及醞釀游擊行動，危害和平。巴爾幹問題特別委員會的工作是爲世界各地九個獨立國家的代表共同參加的。

四九．雖然，由於希臘人民的英勇，與尊重憲章及大會建議的國家供給希臘的援助，在巴爾幹的和平威脅已經大大的減少了。游擊隊甚至於已經宣佈他們暫時已放下了它們的武器。這並不是說在聯合國方面可以不必提防，來保證游擊隊不再武裝起來。但是，在這裏很可喜地顯明了憲章和大會的建議是不能以一束廢紙來看待的。

五〇．巴爾幹問題特別委員會亦曾報告說有一個前曾大量供給希臘游擊隊的希臘北鄰業已在實際上停止了那種援助。這個行動的重要性不單是因爲它與希臘問題有關而已。它的重要性乃是在各國間已經發生一種繼續在增長着的感覺認爲凡是希望獲得聯合國的保障的國家，必須要尊重憲章中所載的目的與原則及大會關於實行是項目的與原則所表示的審慎意見。

五一．大會的建議也許對於若干人似乎是一種在曠野中的微弱呼聲，不會發生什麼反響的，但是實際上它是維護人道與法律的呼聲。凡是希望及尊重世界秩序的安全的國家，都不能對於這種呼聲，置若罔聞的。

五二．我們希望各國能漸漸地感覺它們對於遵守憲章原則一事，即使與它們本身直接利益不發生影響時，或甚至於將使它們蒙受不利影響時，都有攸切關係。我們希望不久聯合國會員國能認定憲章是保護法律、自由及和平的工具，這種信念能使它們聯合起來作共同防禦的工作。

五三．Mr. Cohen 說根據了這些理由，美國代表團將支持第一委員會所提出的決議案草案，並將投票反對蘇聯決議案草案。

五四．經由各種不同方法由希臘送到東歐各國去的兒童，約有二萬五千名。大會在決議案一九三(三)中一致促請遣還那些兒童給他們的父母。很不幸的希臘兒童至今還沒有被遣返回籍。第一委員會一致建議大會應再促請所有收容希臘兒童的國家與國際紅十字會合作，以期早日將那些兒童遣送回籍。美國代表團希望大會將全體一致爲希臘兒童請命，所有關係國家將採取迅速行動來實行那種人道工作。

五五．Mr. TSALDARIS（希臘）說：第一委員會關於希臘政治獨立及領土完整所受威脅問題的報告書是經過冗長及詳盡的辯論以後纔提出的。這個報告書是根據兩個主要的文件而撰定

Digitized by UNOG Library

的：聯合國巴爾幹問題特別委員會的報告書[1]及和解委員會的報告書。

五六．特別委員會報告書中所載的結論是極明白並毫無疑義的。因此，共產黨情報局控制下的各國代表們要回頭利用大規模的轉移目標及誹謗的策略，這是無足爲怪的。他們曾設法使第一委員會轉移它的辯論的主要目標，並且在同時，他們曾企圖推諉在希臘和解工作失敗的責任，雖然和解委員會本身已經明白指出了那個失敗的理由。

五七．共產黨情報局控制下的國家曾對希臘肆意提出各種控訴。它們簡直是否認一項事實，就是希臘乃是公認的一個國際所稱爲外來侵略的受害者，而因此，根據憲章，它是應當獲得援助的。聯合國所派的兩個調查委員會在過去曾明白指出希臘所遇的各項問題。

五八．除此之外，在當地工作的特別委員會曾報告在過去兩年中有幾個國家曾對於一種威脅希臘獨立及領土完整的戰爭予以援助。

五九．有幾位代表，故意忽視一切的事實證據以及憲章的規定，極力設法促使聯合國來干涉希臘的內政。他們用盡了各種努力來將大會對於眞實問題的注意力，轉移到與它的目的與宗旨和議程項目無關的事項上面去。

六〇．在第一委員會中，共產黨情報局控制下的各國代表們曾以人道立場向其他代表們提出強有力的要求。但是，他們極謹愼地避免提到一件事實，就是他們所代爲提出要求的人們——因犯了叛逆罪而被判決及監禁的人們——不過是些無知的工具，因此，他們正是受了叫代表團來替他們申辯的那些國家之害。

六一．這不僅是一種企圖轉移聽聞的行動而已；它的背後還有更深刻策略上的動機。爲共產黨情報局控制下的國家計，對於希臘的陰謀，卽使是用另外一種方式，亦必需繼續進行；不但如此，這種行動，除可以宣揚那些國家對於它們所派人員命運的關切外，並可以在一個緊要關頭，維持失望的共產黨情報局的支持者的情緒。

六二．Mr. Tsaldaris 願簡略地說明希臘政府及人民所處的立場。爲保障希臘獨立及領土完整所採的辦法是對付希臘政府所面對的集體殘殺、破壞、恐怖、搶劫或毀壞等各種荒誕行動，尤其是外來的武力侵略所必需的最低要求。希臘政府已經盡其全力，強自抑制；而它所唯一關切的事乃是要爲外國陰謀所威脅的希臘人民謀求生存而已。它認爲必需保持希臘境內的民主生活方式，希臘政府爲這個理想而戰，而它的敵人卻設法來毀滅它。

[1] 見大會第四屆會正式紀錄，補編第八號。

六三．Mr. Tsaldaris 相信希臘政府在與暴力作戰的過程中，已能有效地維護在希臘的民主精神，使它不受挫折。

六四．因此，希臘已經擊破了共產黨情報局控制下的兩項目標之一；其餘一項目標則應由大會來處理，那個目標載於蘇聯決議案草案(A/1063)中；它的目的是爲企圖再度引起游擊戰爭，或至少是爲便利聞名的共產黨滲入策略而訂立的。

六五．在那個決議案草案的第一項中載有一個戰鬪雙方停止軍事活動的請求。Mr. Tsaldaris 懷疑在目前提出這樣一個請求的政治目的是什麼。共產黨部隊已經承認了他們作戰失敗，而希臘軍隊正在進行肅清殘黨的工作。那個請求是想以合法的希臘政府與共產黨情報局所派人員放在平等地位，這是予那些人員以精神援助的一種企圖。通過這樣一個請求將使逃避在共產黨情報局控制下國家內的共產黨部隊，在那些國家的協助下，重啓戰鬪。

六六．最切合實際的解決辦法莫如促希臘鄰邦停止供給游擊隊的援助，這是第一委員會所通過的辦法。可是蘇聯的決議案草案提議大會應請求希臘政府與所謂的民主政府停止戰爭，這種行動將於事實上核准由阿爾巴尼亞及保加利亞向希臘領土進行新的侵略。不但如此，這種行動將很巧妙地證實蘇聯所一再宣稱但其實毫無根據的言論，就是說希臘境內所發生的事件乃是內部思想衝突所引起的。蘇聯決議案草案中的這一點與希臘邊境不正常狀況的關係，比其他任何各點都要明顯。

六七．Mr. Tsaldaris 提到載於(a)分段的關於頒佈大赦令的提案，並再提出質問那個提案的用意是什麼。所有的人，包括蘇聯代表團在內，都知道有幾千個共產黨匪徒已經獲得赦免，並已恢復他們正常的生活了。因此這個提案的眞正目的乃是要予潰敗的共產黨徒以精神上的鼓勵。

六八．(b)分段提到"普遍和自由的國會選舉"，並由"領導希臘國民自由運動的希臘民主黨派各方的代表們"參加組織選舉。其實，這是蘇聯代表團用來稱呼共產黨領袖們的方式，這些領袖們拋棄了他們輕信盲從的黨羽，逃亡到底拉那、索菲亞或布拉格去，而他們所最關懷的事乃是保全他們自己的生命和設法在安全的地方去繼續進行陰謀活動。我們無需指出這個提案的基本目標是與其他各提案相同的。但是，由共產黨情報局控制下國家的代表們來發動舉行自由選舉的請求，卻是怪事。在那些國家內舉行"選舉"的通常結果總是百分之九十九.九多數贊成唯一指定的政黨，因爲所有反對黨都已被殘暴地壓制了。

Digitized by UNOG Library

六九．(c)分段規定蘇聯應參加監視在希臘舉行的選舉。關於這一點，Mr. Tsaldaris 提到蘇聯在一九四五年到一九四六年間拒絕參加國際監視希臘戰後第一次選舉的態度時，說它是在原則上反對別國監視一個國家國內選舉的。在當時那是一種爲政治行動所必需採用的步驟；它可以使蘇聯對於選舉已在一，一五五名法、英、美觀察員監視下舉行的事實，置之不理，而因此可以對於那次選舉的是否有效，提出質問。但是以後政治情況已經改變了，而蘇聯目前的目的乃是要以公然的政治援助來加強被擊敗的游擊隊的意志，並在可能時來加強它自己的聲譽。結果它遂丟開了它一九四六年的政策，而在決議案草案中提出了一項新政策，該項新政策不但允許並且事實上贊成一國國內選舉得由另一個國家監視下舉行。正好與一九四六年情形相反的。在蘇聯勢力範圍內的國家最近不擬舉行一種被操縱的選舉，Mr. Tsaldaris 懷疑這是否一樁巧合的事。

七〇．至於(d)分段中所載的一項關於組織一個管理希臘邊境的各大國聯合委員會的提案，倘若當初蘇聯未曾拒絕出席聯合國巴爾幹問題特別委員會中爲它所保留的議席的話，那末這事就比較容易得多了。設立一個聯合委員會那個提案的動機至屬可疑，這是非常明顯的。

七一．(e)分段中載有一項提案，要求對於希臘軍事援助應即停止，所有外國軍隊均應撤退。Mr. Tsaldaris 促請該提案的提案人注意：一九四九年十月三十一日，英聯王國代表曾在第一委員會中宣稱駐希臘的外國軍隊——一隊人數極少的英國軍隊——將於短期內撤退。Mr. Tsaldaris 想利用這個機會來重申希臘代表在第一委員會中對於那個軍隊所表示的謝意，因爲它在希臘歷史上最危急的階段中，曾對於希臘爭取自由的目標有它的貢獻。Mr. Pipinelis 曾提議英聯王國政府所採取的那個決定，應當可以感召蘇聯在希臘北部各國中採取同樣的態度。關於那個提議，我們至今沒有得到答覆，其理由似乎是大家都知道的。

七二．最後，蘇聯決議案草案(f)分段提議解散聯合國巴爾幹問題特別委員會。但是，Mr. Tsaldaris 希望大會能確認特別委員會在近數年中所擔負任務的重要。他深信因有特別委員會的存在，戰事發生的區域得不蔓延於希臘的邊境以外，而這次鬬爭的全部負擔與痛苦，得由希臘人民單獨忍受。倘若沒有特別委員會的存在，這種公然侵略希臘的行爲，很容易會引起在巴爾幹的全盤衝突。Mr. Tsaldaris 想到利用這個機會來讚揚特別委員會的各委員們執行他們任務時所表現的英勇精神及公平態度。

七三．蘇聯決議案草案中並沒有一項能促進和平解決的可以接受的提案。在這種情況下，大家不必問倘若那個決議案被通過了，它是否能夠提供任何和平的眞正保障。

七四．在舉行促進和平解決的談話中，阿爾巴尼亞及保加利亞兩國政府曾表示同樣的態度，這是非常不幸的。它們曾用盡種種方法來提出絕無關係的問題，而它們對於和解目標所採取的態度是那樣的無理，使一位代表在第一委員會說蘇聯對於希臘問題所能接受的唯一解決辦法無非是在希臘建立一個人民共和國。

七五．Mr. Tsaldaris 所以要特別說明這個問題的消極方面，是爲了要再度強調指出在聯合國中共產黨情報局控制下國家對於希臘問題所抱目標的性質。

七六．關於這個問題的積極方面，第一委員會已向大會提出了一項建議。希臘代表團認爲希臘有理由向聯合國請求採取更有效的行動，發表一個關於會員國團結一致的更明白的宣言，對於威脅國際和平的國家提出更嚴厲的警告。但是，它對於這一點並不堅持，因爲它不願使大會的工作發生更多的困難。

七七．希臘代表團認爲遲早必需擬訂實施大會決議案的辦法。它業已投票贊成第一委員會的決議案草案A，這是它向聯合國提出的最低限度要求。但是，希臘代表團有權利希望以成千成萬希臘人生命換來的民主的勝利，最後不會變成對於聯合國謀求該問題最終解決辦法的一種障礙。

七八．希臘代表團對於被拐騙的希臘兒童問題亦採取同樣的謹慎與溫和的態度。雖然這個問題牽涉到成千希臘兒童的生命，同時使全體希臘人民感覺到深刻的痛苦，希臘代表團並沒有要求聯合國作任何譴責的表示。它亦沒有向第一委員會提醒特別委員會的發現，就是那些匪徒曾叫那些兒童中的若干名參加游擊隊作戰，因而致他們於死地。截至目前止，這便是希臘兒童中被"遣返回籍"的唯一方式。這個整個的事件是希臘的一個大悲劇，因爲雖然大會前曾一致通過了決議案一九三丙(三)，但是並沒有一個兒童因此而被遣返回籍。希臘代表團對於這一點亦有權利希望希臘爲促使獲得一致同意起見而應允的讓步不致被虛擲；而希臘兒童獲得被遣回家的權利不致被忽略。因爲這個問題對於大會有這樣的重要性和緊急性。Mr. Tsaldaris 確信它應當爲在進行任何和解工作時首先注意的目標。

七九．Mr. Tsaldaris 確信如他在大會中再度說明倘若希臘北鄰各國能取消它們的敵對態度，停止它們對於希臘獨立與領土完整的威脅，

Digitized by UNOG Library

並最後決定服從大會決議案的話，希臘就準備隨時與它們恢復外交關係，這話完全可以代表希臘人民與政府的態度。

八〇．希臘政府前曾數度對那些國家以友誼相投，現在願意再提出是項建議。Mr. Tsaldaris 希望那些國家的政治上的智慧和它們本國人民的利益能使它們了解這個世界所需要的乃是和平和一個能進行建設工作的機會。

八一．恢復巴爾幹和平的工作完全要看那些政府的態度，尤其是蘇聯的態度。它們祇要實行尊重希臘的獨立和領土完整就行了。巴爾幹全體人民，尤其是希臘人民，都渴望着一個和平時代的到來。希臘人民相信希臘在過去九年中的奮鬬，對於民主與自由的目標已有極大的貢獻。他們希望能恢復和平的工作，藉以得一機會，對聯合國的理想繼續有所貢獻。

八二．希臘青年正爲了世界上他們所居住的地區爭取自由而流血犧牲着。希臘人民相信民有、民治、民享的政治原理，並且他們的這種信仰是絕對不能動搖的。維持和平乃是大會的責任。代表暴力政治的人們——就是那些不願爭取和平，而以和平來討價還價的人們——應當知道祇要希臘精神不死，希臘的自由是不會被消滅的。

八三．Mr. Vyshinsky（蘇維埃社會主義共和國聯盟）說美國代表的言論仍循着一貫的濫調。他對於事實的敍述頗有故意歪曲之處，這是華爾街代表們的慣常辦法。

八四．Mr. Cohen 指控那些國家，即所謂共產黨情報局控制下的國家，曾援助希臘游擊隊來推翻他們的政府，但是他未能提出任何證據來支持他的言論。他甚至沒有設法提供證據，因爲他沒有這種習慣。

八五．Mr. Cohen 輕易地接受了聯合國巴爾幹問題特別委員會的報告書；Mr. Vyshinsky 認爲對於這個報告書祇須略提一下就夠了。因爲他已經向委員會提出了關於那個問題的各種事實及證件。他在大會中不得不聲明：他所稱爲並將繼續稱爲華爾街代表的美國代表及支持澳大利亞、中國、英聯王國及美國所提決議案草案的其他代表們，均未能提供支持他們立場的任何事實或證據。他們認爲特別委員會既已提出意見，而該項意見業已載入紀錄，這便已經足夠了；證明該委員會的揑造事實和謊語欺人是於事無補的。

八六．Mr. Cohen 在追述希臘在過去數年中所發生的事件的時候，說 EAM 曾襲擊希臘政府。大家可以質問他爲什麼不提到是誰違犯了一九四五年的 Varkisa 協定的，該協定原可使各種摧殘希臘的情事不致發生的。Mr. Cohen 見多識廣，必知那些事實的眞相，但是他巧飾事實，因爲若從他的立場而論，那些事實是不大方便的。因爲他必須歪曲事實，所以他覺得提論事實沒有什麼利益。實際上，Varkisa 協定是因爲希臘政府代表受華爾街政策及英、美統治階層控制下國家的挑撥而破壞的，它們的目的是阻撓希臘國內各黨派相互間的諒解，而想利用希臘內部的紛爭作爲完成他們自己侵入巴爾幹那個目標的工具。Mr. Vyshinsky 從前已經說過，那是美國控制全世界計劃中的各種主要因素之一。

八七．Mr. Cohen 曾提到在希臘舉行的自由選舉。大家都知道那些自由選舉是什麼。在一九四六年中，那個全民表決滑稽劇發生以後不久，Mr. Sophoulis 本人曾說祇有毫無顧忌的人纔會提到全民表決的事，因爲希臘所舉行的辦法，不能算是一個全民表決，而是一樁扮演的戲劇。Mr. Cohen 不能否認這些事實，因爲該聲明是刊載於一九四六年九月七日的 *Estia* 報上的。

八八．這便是使 Mr. Tsaldaris 十分景仰的那次選舉的性質。他的情緒是很容易了解的，因爲倘若沒有這樣一次選舉，他便不會做到首相。在一九四六年中，有一位敦倫泰晤士報的記者曾有報道說公平的觀察員對於全民表決的是否眞實頗爲懷疑。另有三位目擊那次選舉的英國協助希臘民主同盟的執行委員及英國國會議員，亦在他們所著的"希臘的悲劇"一書中，舉出許多事實證明一九四六年的選舉完全是一種欺騙行爲。在當時，副首相 Mr. Kafandaris 和 Mr. Tsouderos 兩人均以反對所謂選舉而辭職。Mr. Kafandaris 甚至於說選舉很快的就變成了一幕滑稽劇，這個事實是充滿了極危險的成份的。

八九．我們必須記得那些事實，纔得了解希臘在三年以前所發生的事件。那便是引起游擊隊鬬爭和希臘進步黨派及希臘人民反抗外國佔領和外國佔領軍在希臘設立的傀儡政府以謀求祖國眞正民主、自由及獨立的戰爭的背景。爲敍述歷史的眞象起見，那些纔是應該提到的話，但是 Mr. Cohen 沒有能夠這樣做。

九〇．提到國際管理問題，Mr. Vyshinsky 懷疑是否曾經有過任何國際管理的存在。他將第五次重提加利福尼亞大學 Neyman 教授的事件，Neyman 教授曾指出在他研究過的三十六件選舉案件中，有三十件係有欺騙行爲的，他因此而被逐出於負責觀察選舉的盟國特派團之外。倘若那些設法爲民主及誠實的目標而奮鬬的人們不被驅逐的話，Mr. Tsaldaris 就決不會佔據首相的位置。

九一．所有的事都是建築在欺騙和不誠實的行動上面的，而這種不誠實的行動都被盟國

Digitized by UNOG Library

特派團所掩護了。似乎有人相信大會是由不明瞭事實眞相，不閱讀報章和不明白世界大勢的人們所組成的。這種輕蔑態度是不足爲訓的。不但如此，Mr. Cohen 就在這一次會議中曾經說過：大體的說來，希臘的選舉是自由的。Mr. Vyshinsky 懷疑"大體說來"一詞到底應作何解。

九二．但是有人曾說在東歐國家，就是所謂的共產黨情報局控制下的國家中，沒有這樣的選舉。在那些國家中沒有舉行過這種可恥的選舉，乃是事實。在那裏，選舉是自由和公平的，這個事實可以由那些不但在波蘭和捷克斯拉夫，並且在保加利亞、匈牙利和羅馬尼亞等國內目睹舉行選舉的人們，尤其是幾百位英美記者們來證明。

九三．有人說那些選舉證明了共產黨沒有得到人民的信仰。全世界都知道那些人民對於共產黨有多大的信仰，Mr. Vyshinsky 在此時並不需要爲共產黨作辯護。但是，他說他剛纔已指出在希臘的那一類的國家中，所謂的人民的信仰是如何獲得的。他曾援引了事實來證明他的意見。他願意邀請其他代表們來設法駁斥他的理由，至少作一次嘗試。

九四。有人認爲安全理事會因爲否決權的關係，所以未能採取行動。但是倘若能夠知道否決權消極方面的價值是非常有意義的。蘇聯在過去曾使用過否決權，並且在現在與將來，若聯合國存在一日，在凡關於可能採取與聯合國的利益牴觸和與憲章衝突的決定的各種案件中，將繼續使用否決權。

九五．Mr. Vyshinsky 爲要申述他的理由起見，特別提到蘇聯使用否決權四十一次中的某一次。那次問題係關於新會員國入會的問題。大多數的代表已經同意葡萄牙、愛爾蘭及芬蘭等國加入聯合國，但是拒絕了保加利亞、匈牙利及羅馬尼亞的申請。他們祇願意接受他們認爲適當的國家。大多數代表祇願意允許反動國家入會，而蘇聯祇願意接受實行它的政策的國家，就是實行民主政策的國家，它堅持不應對於像阿爾巴尼亞、保加利亞、羅馬尼亞及蒙古人民共和國等採取歧視辦法。其他的國家，因一貫地提出同樣的問題並採用歧視辦法，強迫蘇聯繼續採取同樣的投票方式，繼續使用否決權。當美國及支持它的國家等想設法保證推翻一個提案時，它們便採用一個假仁假義的程序，它們採取棄權的方法，那便是使用否決權的另外一種方式。它們互相商量同意棄權，這樣便使那個提案不能得到它所需要的七票。

九六．Mr. Cohen 曾說希臘是一種密謀及陰險計劃的受害者，該項計劃後便變成了公開的侵略行爲。他似乎已經忘記了譬如在一九四六年中，保加利亞政府曾向希臘政府提議施行一九三一年希臘與保加利亞訂立的邊界公約，而該提議卻遭希臘政府拒絕了；但是，倘若採取了這一個步驟，本來是可以使兩國間互相不滿情緒火上加油的若干邊界問題，獲得解決的。像所有以後在希臘發生的其他事件一樣，那個態度完全是由於整個政治機構都被操縱於美國軍事當局之手這一個事實所造成的。

九七．Mr. Cohen 曾經說過在希臘沒有美國的軍隊，大家都知道在希臘的駐軍是英國軍隊，但是司令人員卻是美國人。在一九四七年中，美國特派團是由 Mr. Griswold 領導的，他在所謂援助希臘的假面具掩護之下，以全部力量致力於恢復港口與軍用機場的工作。

九八．在事實上有一位美國人在當時控制了希臘全國的經濟。有二位美國人管理全國的財政。凡此種種都可以證明希臘的政府機構完全在美國人的手裏。但是 Mr. Vyshinsky 希望要說明一件事情。他所說的並不是指美國人民，乃是指美國的鉅富和控制龐大專利的人們，他們的計劃是完全與美國人民的計劃、願望及志趣毫無關係的。

九九．Mr. Tsaldaris 很得意的說戰事已經結束了。游擊隊已經打敗，將來便可高枕無憂了。Mr. Tsaldaris 說共產國際情報局控制下的國家之一不得不承認它的失敗，因爲在他的目光中，共產黨和游擊隊是不分的。Mr. Vyshinsky 懷疑在那種情形之下爲什麼要拒絕頒佈一個大赦令。Mr. Cohen 說罪犯問題無從談起。那是一個很可玩味的言論。這是對於每天處決希臘軍事法庭所判決的希臘反政府派人物一事，何以要加以鼓勵的原因。

一〇〇．有人在大會的講台上說希臘不垂涎它鄰國的領土。但是關於希臘對於伊庇魯斯北部領土的要求，卻緘口不提，該地係阿爾巴尼亞領土的一部份——一個極廣大的部份。希臘確曾說過它不準備運用武力，並且它將等候一個適當的時機再提出這個問題。但憑這樣的一個態度是決不可能重建希臘和它的北鄰各國間的正常關係的。

一〇一．因此之故，蘇聯代表團既不能接受那種理論，也還不能接受澳大利亞、中國、英聯王國和美國代表團等在第一委員會所提出的並爲委員會通過的決議案草案；很不幸的，那個決議案草案是在第一委員會中構成多數的國家所繼續支持的。

一〇二．Mr. Vyshinsky 已經指明了 Mr. Cohen 所稱希臘游擊隊曾獲得希臘鄰邦的援助及該項事實爲引起所謂希臘問題中一切困難的總原因那種話，是根據些什麼基礎。第一委員

Digitized by UNOG Library

會的那個決議案草案更進了一步；它暗示羅馬尼亞和甚至還有其他的國家都曾參加對希臘政府作戰。

一〇三．特別委員會並沒有援引任何事實來支持那些指控。因此，那些指控是不可置信，無足輕重的。

一〇四．在另一方面，凡在第一委員會中參加討論的全體代表們都知道蘇聯代表團業已提出各項可資信服的證據，來證明特別委員會曾揑造事實，在若干場合中，該委員會曾爲它的觀察小組所矇蔽，並且因此第一委員會，或至少該委員會的多數委員們，亦爲特別委員會所矇蔽。

一〇五．事實上，委員會所有的結論，都是根據所謂的人證的證詞而得來的。Mr. Vyshinsky 要問那些人證是什麼人，那些證詞是如何得來的。大家都知道他們沒有提出任何姓名，而那些人證是完全以符號代表的，例如人證第一七三號、第二五五號第三一三號等。他們說在某處在某個保險箱內有那些人證的姓名單和他們的證詞保存着。Mr. Vyshinsky 頗想知道那些人證是什麼人。倘若不信任代表們的話，至少可以告訴他們那些人證中包括些什麼樣的人。的確，在某一次場合中，雖沒有提出任何姓名來，但是卻流露了所指那位人證是誰。事實證明了那位人證曾在兩個不同的場合中被詢問過，在第一次他的年齡是四十一歲。在第二次是五十七歲。在第一次他是一位工程師，在第二次他是一個農民。

一〇六．我們非但不知道那些人證是誰，並且亦不知道在他們所報告的事件中他們所處的環境是怎樣的。一般的都是由法官詢問人證，調查證詞。在英國法律中，有一種反詰人證的制度，一個人證所提供的的證詞用其他人證的證詞互相對照。人證與指控人應當面對質。最後，在正常法庭程序中，各種詢問都是以問答方式舉行的。

一〇七．在觀察小組的紀錄中並沒有曾經舉行問答的跡象，但是，特別委員會是根據那些紀錄來撰擬它的報告書的。

一〇八．Mr. Vyshinsky 稱在多數場合中，甚至於連紀錄都沒有。他們僅將在反詰人證時所說的話紀錄下來。大家並不知道人證是根據了詢問而答話的，還是他隨帶着希臘警察於事先準備好的稿件來作證的；希臘警察以服務他們的國家爲藉口，攜帶人證們出席該委員會。我們不能否認——因爲特別委員會本身也是這樣說的——大多數的人證是由希臘聯絡處所供給的，換一句話說，就是希臘警察所供給的。

一〇九．凡熟稔法律問題的人都知道反詰人證事是怎樣的微妙，並且以提出某種導引性問題的方法去得預期的答覆，是怎樣的容易。因此那種詢問方法在多數文明國家中是爲法律所禁止的。但是在特別委員會的紀錄中到處都可以見到曾應用這種詢問方法。

一一〇．我們很可以問希臘警察是從那裏找到那些人證的。他們是從集中營裏面找來的，有些是從被捕的游擊隊裏面找來的，甚至於有些是逃兵。所有的人證都被邀出席特別委員會以前，都經警察予以詢問；警察就挑選那些能夠供給與警察本身的利益、計劃和任務相符合的情報的人證。

一一一．結果各位人證都是絕對互相矛盾的。說得溫和一點，在每一個證詞中，都有些完全不可理解的陳述。那些人證所發表的言論決不會有眞確的可能。

一一二．爲避免發言過多起見，Mr. Vyshinsky 將祇舉一個實例來說明他的意見。特別委員會報告書的第八十四段叫做"游擊隊之招募"；在那裏提到三位人證的言論，據稱在一九四七年三月十二日及十三兩日中，阿爾巴尼亞報章曾登載阿爾巴尼亞政府的一個命令，囑所有 Chams 族人前往登記參加游擊隊與希臘作戰。

一一三．倘若我們把特別委員會的程序研究一下，就可以看到那個說法是起源於希臘警察方面的。他們提出了那個說法以後，纔去詢問人證，人證們就把它證實了。特別委員會還算有點頭腦，它請希臘聯絡官提供一份所稱阿爾巴尼亞政府命令的原文。經過很久時間後，希臘聯絡官竟提不出那個原文；他找不到那個原文的理由很簡單，是因爲它根本就不存在。他們於是就複審人證第三七七號、第三八三號和第三八五號的言論。那些人證所提出的證詞是完全互相矛盾的。第一位人證提到登載於阿爾巴尼亞報紙的該國政府的一項命令；第二位提到一個希臘游擊隊官長的動員命令；最後一位說他看見過一個希臘機關的命令。

一一四．Mr. Vyshinsky 邀請代表們來考查那些言論的眞實性。祇需翻閱特別委員會的紀錄，便可以證明這些正是他們使用的方法，用來證明阿爾巴尼亞政府曾公佈一個規定在阿爾巴尼亞領土內動員 Chams 族增援游擊隊的事實。

一一五．Mr. Vyshinsky 要問這是否一種欺騙和犯罪的行爲。然而特別委員會的報告書完全是根據這些證詞而編撰的。

一一六．Mr. Vyshinsky 不擬再提出其他事實，雖然他還有很多的事實可以提出來。他所說的已很足以證明第一委員會多數委員所提請

Digitized by UNOG Library

大會通過的決議案草案所載的嚴重的結論與指控，決不應爲了這樣不可靠的證據，就予以通過。

一一七．倘若我們相信可以憑特別委員會的報告書來設法解決希臘和它的北鄰各國間關係問題的話，那就是一個極大的錯誤。這個錯誤可能釀成極痛苦的失望。倘若採取了這種行動，唯一的結果就是將要增加更多的糾紛。

一一八．有人曾以委員會委員們親自觀察所得結果作爲爭辯的根據。但是在這方面所有的證據也是互相衝突和不一致的。有一次，有一組觀察員說他們看見有一汽車隊由保加利亞境內向前進行，後卽駛入希臘境內。那是在晚間；那些觀察員說到車輛的移動，但是他們祇看見車輛前面的燈光，完全沒有注意到在那個區域裏有兩條相距五百公尺幾乎平行的道路。一條路在保加利亞境內，另外一條在希臘境內。這種錯誤是很平常的，特別是大家若考慮那些行動完全是在黑夜發生的，發生地點離觀察員有十二公里的距離，而且那些道路是完全隱藏於草叢中的。無論如何，倘若大家假定那些設法運輸違禁物品進入外國領土爲該地游擊隊應用的人會將他們卡車前面的燈開着把地方照得通亮，那是不合情理的。另外有一次，那些觀察員看見在保加利亞境內有整個有系統的戰壕和交通壕。他們便判定那些是爲游擊隊所準備做掩護的。事實上那些戰壕築在邊界上面，而防守邊界的軍隊應當準備防禦工事乃是極平常的事。

一一九．蘇聯曾向各有關機關提出了許多極重要的文件。那些都是希臘政府情報處或參謀總部的命令或通告。那些文件證明了游擊隊從義大利的各處路線，特別是從 Bari 海口，從北非、土耳其及法國等地獲得武器。Mr. Vyshinsky 不能保證那些文件是否可靠。但是，他指出那些文件都有希臘政府參謀總部的印鑑和簽字。在這種狀況下，如何可以說保加利亞和阿爾巴尼亞是供給游擊隊武器的主要國家呢？

一二〇．更有人說游擊隊的大部份的糧食供應是由保加利亞和阿爾巴尼亞來的。Mr. Vyshinsky 前已徵引了希臘民主政府所發表的藍皮書中所載的若干文件；對於那些文件並沒有人提出異議。在許多前經希臘政府參謀總部所頒發而後來爲游擊隊所擄獲的文件中說：在 Grammos 山林區域的游擊隊曾連續幾星期沒有麵包吃，而在中央區域的游擊隊則從當地居民方面獲得充分的供應品。

一二一．這些事實是與作假證的人證，逃兵以及那些想設法在希臘政府面前爲自己贖罪的人所作指控不相符合的，那些人是想挽救他們自己的生命，因爲大家不要忘記所有提出來的人證都是些被拘押和等待判罪的人。大家都知道那個可能被宣判死刑的人的心理，何況並不是所有的人都是英雄。但是大家應當注意希臘政府利用它的警察所尋找的對象就是那些懦弱和受了傷的人；希臘政府就在那些人中間尋找人證俾能獲得它所需要的虛僞和誣衊性的證詞。

一二二．當一個國家根據了可疑的人證所提證據向其他國家提出控告的時候，我們實無法談協定的問題。倘若希臘不承認希臘與阿爾巴尼亞現有邊界是最後的定界這一個最基本事實，換一句話說，就是在希臘拒絕放棄對於另一國家的領土——卽是阿爾巴尼亞的領土——要求的時候，希臘和阿爾巴尼亞間的正常關係是無法設立的。

一二三．當 Mr. Cohen 爲希臘政府的意見作辯護的時候，他說歷史證明了國家的邊界是時常更變的，所以凡是認定一個國家的邊界是永遠不變的那種意見，一般的說來，已不合時代潮流了。

一二四．這個意見當然是很正確的。國家間邊界的更變可能是經有關政府的協定的結果。例如，蘇聯與波蘭，曾因法國和美國兩國政府的建議，而更改它們的界邊，以寇松線爲解決領土問題的根據。另外一個實例是捷克斯拉夫所供給的，捷克斯拉夫曾自願將 Carpatho-Ruthenia 割讓與蘇聯。

一二五．倘若一個政府對於另外一個政府表示它雖然在目前並不準備對於那一個政府，橫加抨擊，或施用武力，但是它將保留在將來仍要提出某種要求的話，它決不能希望與那個國家建立友好關係的。Mr. Tsaldaris 說他曾向希臘的鄰邦伸出友誼的手。那是確實的，但是當他伸出一隻手來的時候，他另一隻手卻握着一把尖刀。並且，他也許就根本可以不必使用那把刀。他們有許多其他的辦法，好像實行封鎖，運用經濟壓力等，這是那些英美外交最愛使用的微妙的壓力。倘若大家聽信英美外交家的言論，他們好像是富有善意的。Mr. Vyshinsky 採用一個相當通俗的成語，他說地獄的路是用好話鋪成的。

一二六．和解委員會的失敗確好是因爲邊界的問題。Mr. Tsaldaris 本來也許可以接受現在的邊界認爲是最後的決定，但是在大會中在背後操縱他的人卻不容許他這樣做，因爲這是與他們的利益衝突的。

一二七．希臘政府曾聲明它不準備用武力來解決邊界問題。蘇聯提出了一個最簡單的解決辦法，就是一切有關邊界問題的要求，均應放棄。

Digitized by UNOG Library

一二八．Mr. Tsaldris 對於蘇聯決議案草案曾予反對，但是他對於那個草案並沒有仔細分析。蘇聯曾要求所有軍事活動應即停止。Mr. Tsaldaris 曾提出質問說：既然共產黨已曾承認了他們的失敗，這到底有什麼意義。但是，倘若他所說的是確實的話，那末同意蘇聯決議案草案就是很簡單的一回事。Mr. Tsaldaris 本人承認希臘政府在凡有剩餘游擊隊的抵抗力量集中的地方，仍與游擊隊繼續作戰。

一二九．蘇聯曾提議請希臘頒佈一個大赦令。照 Mr. Tsaldaris 的思想，那個提議祇代表一件事，就是蘇聯希望予共產黨徒以道義上的援助。大赦乃是最高尚最人道的觀念的表現。那便是表示不再以消滅政敵爲報復手段的意思。這是任何寬容的勝利者可以採取的態度。但是 Mr. Tsaldaris 沒有顧到他的言論與憲章的原則發生直接衝突，在大會中確切聲明希臘政府將繼續採取報復手段，消滅它的敵人，因爲它在目前暫時的強盛起來了，它是不承認道義的規律的。

一三〇．蘇聯代表團在十月二十四日曾在第一委員會中對於幾位民主戰士被判死刑一事提出一項意見。它曾說明希臘政府從前的政敵正蒙受着殘酷的壓迫。它曾指出在若干的案件中就是由五位法官所組成的軍事法庭亦曾以三票對二票的多數決定宣判死刑的。因此就是若干身爲民主制度劊子手的希臘官吏亦曾具有對於那些判決提出反對的勇氣。蘇聯代表團曾提議停止執行那些已經宣判的死刑。該提案沒有被採納。第一委員會通過了一個厄瓜多的提案，內規定請大會主席去探訪希臘政府對於這個問題的意見。經過若干時間以後，纔知道希臘政府沒有改變它的態度，換一句話說，就是它不能考慮頒佈赦免令的問題。這便是在某些政府，尤其是英美政府的默許下在希臘建立的法西斯恐怖政權的特殊象徵。

一三一．蘇聯代表在第一委員會中所發表的演說沒有得到什麼結果，雖然後來在 Mr. Vyshinsky 與大會主席的私人談話中，大會主席說他以人格擔保那些死刑不會被執行的。Mr. Vyshinsky 很感激 General Rómulo，並且是完全信任他的，但是 Mr. Vyshinsky 懷疑大會主席是否對於這個問題處於能充份運用他的力量的地位。Mr. Vyshinsky 害怕在大會第三屆會內所發生的事可能再度發生，在那個時候，大會曾審議過一個關於被判處死刑的若干希臘海員聯合會會員的問題[1]。因爲聯合國曾對於此事出面干涉，那些已經宣判的死刑，沒有執行。在那個時候，Mr. Evatt 是大會的主席。但是，就在前一天，Mr. Vyshinsky 得悉希臘上訴法院已拒絕撤消那些判決案，而希臘當局正在準備將那些海員執行死刑。Mr. Vyshinsky 迫切懇求制止那種法西斯恐怖主義。

一三二．這是蘇聯代表團向大會提出決議案草案(A/1080)的原因，在那個草案中它迫切請求停止繼續宣判死刑，和撤消已經宣佈的判決，因爲那些判決是不公平和殘酷的，並且因爲那些判決是在一個已經無需對於那些爲希臘人民的利益、自由及獨立而戰的人們採取報復手段的環境中宣佈的。

一三三．在這方面，每天都有新的事件發生。譬如，在十月三十一日，蘇聯代表團曾接到由希臘民主醫師委員會發來的電報，抗議軍事法庭在十月十七日宣判 Dr. Manolis Siganos 的死刑一事。最近，Mr. Vyshinsky 得悉在 Volos 的法庭曾宣判二十八人的死刑。

一三四．因此，當大家正在繼續討論恢復希臘正常狀況問題的時候，他們以希臘的政治獨立和領土完整感受威脅爲藉口，繼續進行法西斯恐怖政策。第一委員會的多數委員們在拒絕蘇聯建議請希臘停止執行死刑提案的時候，他們在事實上就是對於希臘政府對該國愛國人士所採取的野蠻方法加以贊許。

一三五．這是蘇聯代表團請求大會出面干涉此事的理由。有人說這是一種干涉一國內政的事件。但是這是一個與聯合國的良心和信譽攸關的問題。厄瓜多在這種精神的號召下，採納了蘇聯所發動的意見。在事實上這並不是一個在憲章所指干涉一國內政的事件。那是一種人道的呼籲。爲了這個緣故，蘇聯代表團乃再度並更迫切地向大會提出這個問題。

一三六．Mr. Tsaldaris 曾表示對於英國供給希臘政府的軍事援助表示謝意。這是對於蘇聯和其他人民共和國所採取的立場支持得最爲得力的言論，蘇聯和其他人民共和國的立場，就是要證明 Mr. Tsaldaris 的政府若沒有外來的援助，是不能繼續存在，甚至一個極短的時期。Mr. Tsaldaris 曾對於英國的軍隊和美國政府供給希臘的援助表示謝意。這很簡單地表明倘若沒有這些援助，他斷不能違反了希臘人民的意志而來統治希臘。Mr. Tsaldaris 已經表明了希臘人民根本不要他的政府。但是這些是內政問題，而 Mr. Vyshinsky 的所以提到這些問題，不過是要糾正爲美國代表所混淆的一個歷史事實而已。

一三七．爲第一委員會多數委員所拒絕的蘇聯代表團的提案，可爲在希臘建立正常狀態

[1] 參閱大會第一屆會第一期會議正式紀錄，第一委員會，第一八六次、第一八七次及第一九三次會議及附件，文件 A/C.1/371 及 A/C.1/372。

Digitized by UNOG Library

一事供一鞏固基礎。那些提案不但建議頒佈一個大赦令和請求雙方停止軍事行動；並且還提倡組織自由的國會選舉。

一三八．要求在希臘舉行自由選舉和全體希臘人民參加那些選舉，不能算是不合理的要求。這個競選活動是不能沒有民主運動領袖們參加的，這是一個很明顯的事實。不但如此，在希臘境內目前存在着和最近行將繼續存在若干時的不安定狀況之中，最好那些選舉能在列強的代表們監視下舉行。這種監視工作尤爲重要，因爲正如 Mr. Vyshinsky 所說，一九四六年的選舉是僞造的。沒有人否認過這種監視工作是必需的。因此，爲什麼有人要反對蘇聯的參加這種監視機構呢？對於這個問題的答覆是在一九四六年時蘇聯曾被邀參加是項工作。但是，蘇聯到了現在覺得它可以參加這個監視工作了；任何人不能提出合法的反對理由。

一三九．蘇聯要求應立即停止外國政府供給希臘政府的軍事援助。這個提案尤爲恰當，因爲有關政府本身方面正設法在減少它們對希臘的援助；它們漸將目光放在遠處，並且它們所供給的援助使美國的納稅人感覺負擔太重。很明顯的美國政府居然有時也想到那些納稅人的。

一四〇．最後，蘇聯提議解散聯合國巴爾幹問題特別委員會，該委員會在幾年來的工作中，沒有能夠提出一個可靠的文件。那個委員會經常在曲解事實，而它所作的結論未可置信，大家爲什麼要擔負它的費用呢？

一四一．蘇聯的提案是完全合理和完全切合實際的。除了對於在希臘國內及邊界方面重建正常狀況一事毫不關心的人以外，大家都可贊成那些提案。若說希臘國內的情勢要看那個國家的對外關係來決定，那是不正確的。恰好相反的，事實證明了對外關係是要看國內情勢而決定的。

一四二．蘇聯代表團確信沒有人能夠提出反對它的結論的任何正當理由，它可能遭遇的唯一的反對理由必定是由於凡一切蘇聯所提提案都應加以反對的命令。

一四三．Mr. McNeil（英聯王國）說在提到這個問題以前，他願意對於蘇聯代表在它的演說開始的時候所提各點說幾句話。Mr. Vyshinsky 曾提到多數國家對於蘇聯和常與蘇聯聯合的國家所提出的一種挑釁行爲。倘若 Mr. Vyshinsky 所提出的是一個請求，那末英聯王國代表團決不會對於它置之不問或不加注意的。

一四四．舉例來說蘇聯代表曾說多數國家曾故意激動蘇聯代表團使用否決權。對於這個問題，需要經過一番極廣泛和縝密的研究後，纔能得到任何結論。但是，Mr. Vyshinsky 爲證明他的理由起見，再度提出新會員國入會問題。這個問題對於全體代表團都是非常重要的，因爲它們知道爲了它們所採取的措施，結果使某些極盼望能加入聯合國的國家無法參加他們的討論。

一四五．所有抱着公平態度的人都承認他們對於有些國家是有點懷疑的——懷疑是否應當拒絕它們入會，或是應當允許它們入會。但是 Mr. Vyshinsky 在提出他的請求的時候，曾提到五個國家，並特別提出外蒙古。照 Mr. McNeil 的意見，在他所選擇的各個申請入會的案件中，沒有比這個案件更爲欠妥善的了。倘若在多數委員方面曾有挑釁行爲的話，那末就提出外蒙古一事而論，就可以證明這種挑釁不祇是一方面的行爲。外蒙古並不是一個良好的申請入會國，蘇聯代表團亦明知這個事實。倘若 Mr. Vyshinsky 認爲英聯王國所支持的某些國家不是良好的申請入會國的話，那末他儘可這樣地說，而兩方面把資格較差的申請入會國擱置一邊以後，大會可以再繼續討論這個問題。

一四六．但是，Mr. McNeil 再竭力主張各代表團沒有權力和權利來以那二個名單當作可以交換的一般看待。入會的條件是明白規定了的。大會不能規避那些條件，並且每一個案件必須要根據它本身的價值去討論。大會一定要確切知道申請入會國不但是愛好和平的國家，並且是能夠和願意履行聯合國會員國的義務的。倘若大會對於這個問題根據了憲章所載的指示進行，那就不會發生任何刺激的。倘若蘇聯代表眞正願意合理地討論這個問題，而不用爭辯辦法，那末英聯王國代表極願意用同樣合理的態度來接受他的請求。

一四七．Mr. McNeil 將設法對於 Mr. Vyshinsky 在他的言論中所提到的各點意見，予以答覆，而並不引證任何寓言。

一四八．Mr. Vyshinsky 在提到和解委員會的工作的時候，他又重行提出北伊庇魯斯問題。他所用的語氣諷示希臘政府在英美政府的支援下，從來沒有放棄要佔領阿爾巴尼亞的那一部份領土的存心。Mr. McNeil 要請蘇聯代表團或任何其他代表團指出英國政府曾經在巴黎和會、外長會議及聯合國的各委員會、小組委員會或大會內在討論這個問題的三年過程中曾有那一次對於這個要求的是非，發表過什麼言論。英國政府像蘇聯政府在關於另外一個邊境問題中所說過的一樣，祇說過這是一個應當由兩個主權國家自行決定的問題，而英國對於這件事所唯一關懷的就是那二個主權國家在關於進行這些問題的調整或解決方面應當擔允接受聯合

Digitized by UNOG Library

國會員國所應接受的義務。因此，倘若大會要決定希臘政府或與這個問題有關的任何其他政府對於和解委員會是否能夠採取正當和嚴謹態度，它必須先決定是否那個政府曾設法規避它爲聯合國會員國的義務。

一四九．倘若有人對於這個問題作任何平心靜氣的研究，他祇能獲得一種結論，就是希臘政府已經確切地和明白地履行了它爲聯合國會員國的義務。倘若全體會員國在大會主席卓越的領導下對於和解程序的推進都同樣的關切的話，那就很足夠了。

一五〇．Mr. McNeil 很了解蘇聯代表團要利用它對和解工作的態度來增進它在阿爾巴尼亞政府和人民間的政治威信的願望。這並不一定是不正當的。許多聯合國會員國在干涉或參加這類談判的時候，都希望達到二個目標，一個是主要的目標，一個是在談判過程中出現的附帶的目標。但是，倘若它們不分什麼是主要的目標，什麼是附帶的目標，倘若它們準備爲附帶的目標而犧牲了主要的目標，在本問題中，就是爲了維護某些政治利益或政治威信而妨礙了和解的程序．那末它們就是做本組織會員國所不應當做的行爲。

一五一．當蘇聯代表團設法推諉和解委員會工作的失敗是由於北伊庇魯斯問題的時候，那是它企圖逃避它也佔到一份的過失。事實上並不是如此的；和解委員會工作的失敗乃是因爲阿爾巴尼亞政府，曾用與蘇聯代表團類似的語氣，提出了成立協定的代價。和解委員會認定——很可能是對的——它既沒有任務也沒有權力去答應阿爾巴尼亞政府所要求的代價。

一五二．蘇聯代表又想否認巴爾幹問題特別委員會的人證，證據及結論是可靠的。他說：第一，希臘連絡隊——就是他稱爲希臘警察的——曾挑選人證。這祇是一部分對的。Mr. Vyshinsky 大概也知道特別委員會曾提請大會注意曾有幾次人證是觀察小組自行挑選的，事實上，Mr. Vyshinsky 一定知道這件事實，因爲當第三屆會討論這個問題的過程中，Mr. McNeil 提到這個事實的時候，Mr. Vyshinsky 曾質問這些人證是否可靠，以爲反駁理由。他曾說觀察員走到一個村莊裏面隨手叫他首先遇到的一個人出庭作證。Mr. Vyshinsky 接着說這樣的一個人不是一位良好的人證，因爲大家不能決定到底他知道多少事情。以後他便把這個理由改變了。觀察小組挑選了一個人時，Mr. Vyshinsky 說他不是一個好的可靠的人證，但希臘連絡隊因爲有一個人知道這些問題而挑選了這個人時，Mr. Vyshinsky 說他是一位有偏見的人證。

一五三．到底這位卓越的法學家 Mr. Vyshinsky 希望特別委員會做些什麼，這是令人難解的。他斷不能希望調查員將若干人名放在一只帽子裏，隨手拈一個人出來，也許這個人根本就沒有到過這個國家。特別委員會在調查事實眞相的努力中並沒有其他方法可資應用。Mr. Vyshinsky 斷不能同時用正反兩方面的理由作爲辯論的根據。

一五四．Mr. Vyshinsky 曾提請注意關於招募回教人民 Chams 族的可疑證據。這個證據的確不能十分使人置信。Mr. Vyshinsky 在第一委員會中所提到的二樁事件可以說亦是一樣的不可置信。但是這些不能推翻整個的報告書。在特別委員會主持下曾詢問了人證共計一，一〇五人，自一九四八年十月至一九四九年六月間曾發表了報告一〇一件。那個委員會的委員們是有訓練和可靠的，他們曾盡最大的努力去檢定那些證據的確實性，事實上在本年度內，他們中間有若干人曾親自到邊境上去過。觀察小組的組員亦是最可靠和有訓練的．雖然自然的他們也許有的時候會有錯誤。因此，這裏有大批的證據可以供大會每一位代表參考，倘若祇以詰難幾個人證的證詞一法來推翻報告書中所載的各項結論是不可能的。Mr. Vyshinsky 曾說一九四八年所採用的方法不好，而後來在一九四九年採用另一方法後，又說特別委員會應當採用被斥責過的一九四八年的方法，倘想用這種言論來推翻那些結論是絕對不可能的。

一五五．倘若任何人想要正確地評估這個報告書，那是很容易做到的事。但是在另一方面，倘若任何人有 Mr. Vyshinsky 的聰明和精力而要想推翻這個報告書，他也一定能夠在這方面獲得在某種程度的成就的。

一五六．Mr. Vyshinsky 曾第二次提到某些文件，照他所說，那些文件是爲游擊隊從希臘參謀本部方面所擄獲的。Mr. McNeil 本人亦接到這樣的情報。他指出蘇聯代表團所以能獲悉那些文件，是因爲游擊隊相信他們的政治主張將爲某些組織所贊許，這些組織是最後能與蘇聯外交部發生接觸的。這裏並沒有什麼不對的地方；但是大會應當記得這個事實。Mr. Vyshinsky 曾說游擊隊是極勇敢的人民，他們進行着偉大的道義上的鬬爭。這也許是眞實的。但是，Mr. Vyshinsky 亦曾說過那些與觀察小組和委員會發生接觸的人都是些不名譽和可疑的人物，雖然他很痛快地承認不是每一個人都是英雄。

一五七．倘若說在兩方面都有誠實和高尙的人，同時亦有懦弱的人，並且假定說無論那一方面的任何代表集團，會照大約相等的分配比例，表現出一般男女的正常個性，這似乎是一種比較可能和合理的說法。倘若假定那些兩方面的人所提供的證據會符合這個類似的測

Digitized by UNOG Library

驗，這亦是同樣合理的。他們在被詢問的時候會表現出有同樣程度的眞實性，並且會表示出大約同樣程度的觀察和發表意見的能力。蘇聯代表團犯了一個錯誤，就是它想像大會和其他機構會不加疑問接受蘇聯代表團的意見，認爲天使總是站在它一方面，贊成它的提議的，而魔鬼總是站在反對它的一方面。

一五八．Mr. Vyshinsky 曾說特別委員會所詢問的人證都是些不名譽的人物。不但如此，關於在保加利亞邊境的一隊觀察員所遞送的報告書，他曾說那些觀察員不可能確切判定他們所看見的汽車有沒有離開保加利亞境內。但是他沒有說過倘若觀察員所說那些汽車曾進入希臘境內這種說法是正確的話，倘若證明了保加利亞政府是負責那些汽車的話，那末保加利亞政府的行爲是很不正當的。

一五九．當保加利亞代表出席第一委員會的時候，他並沒有企圖否認他以他的政府和政黨曾供給游擊隊的精神援助爲榮，並曾避免直接答覆對他所提出的各項問題。

一六〇．倘若 Mr. Vyshinsky 確信沒有給游擊隊以不正當的援助的話，那末大家如果問他是否能代表他的政府參加提出一個簡單的決議案，向希臘北鄰各國建議，以正式組成政府的地位，辦到使它們的邊境不要不正當地在對希臘戰爭中爲人所利用，這個詢問不能算是不公平的。這是蘇聯代表團和在這個問題上與它聯合一致的代表團可以解除大會的憂慮的一個很明顯的辦法。

一六一．Mr. Vyshinsky 不見得會同意任何這一類的決議案的。但是倘若他不這樣做的話，那末大家很難了解他爲什麼要用這種聰明的手腕來設法向大會證明關於這類不正當行爲的證據是不可靠的。倘若 Mr. Vyshinsky 公開地說蘇聯政府贊成阿爾巴尼亞、保加利亞、捷克斯拉夫和羅馬尼亞所供給的援助，並不準備爲它對這種措施的精神援助提出任何辯護，這還比較容易了解些。

一六二．Mr. McNeil 希望第一委員會關於遣送希臘兒童回籍的決議案草案 B 將無異議通過。他確信載於文件 A/1063 中的蘇聯決議案草案將不獲通過，照他的意思那個決議案草案完全是宣傳性質的。他希望第一委員會的決議案草案 A 將獲得絕大多數可決票通過，而巴爾幹問題特別委員會的權力能夠保留着，並且它的一小部份的權力能夠擴充起來。

一六三．關於載於文件 A/1080 的蘇聯決議案草案，大會沒有任何權力來判斷那個草案中所提到的人是否犯了任何特殊的罪狀，和倘若他們是有罪的話決定他們應得什麼樣的判決。倘若大會建立了這樣的一個先例，那末向它提出的案件，將層出不窮，而它在業經規定的權力以外，將擔負起的特別任務，亦將漫無止境。雖然毫無疑義的 Mr. Vyshinsky 在提出大會必須表示它的人道感的請求的時候，他是極誠懇的，但是不幸的，英國代表團仍須極力指出大會無權處理這個問題的意見，雖有被誤解的危險亦所不計。

一六四．因此英國代表團爲希望免除一種冗長和激烈的辯論起見，根據了議事規則第七十二條的規定，向大會提出下開決議案草案(A/1116)：

"大會

"決定大會無權通過主張停止執行及取消在希臘所宣判若干死刑之蘇維埃社會主義共和國聯盟所提之決議案草案(A/1080)。"

一六五．Mr. Plaisant（法蘭西）說無論何時在世界的任何處所有威脅安全的情事發生時，它便變爲所有各國人民所關切的事件。這條準則對於巴爾幹事件尤爲確切。因此，沒有人應當對於法國自始就密切注意保障希臘政治獨立和領土完整的各項辦法一事，表示驚異。法國不但在傳統上依戀它所愛好的國家；它在無論什麼時候都渴望能夠調整可能的衝突，消除容易發生的威脅和平的混亂的各種起因。

一六六．在這種精神之下法國代表團贊成第一委員會主張擴充聯合國巴爾幹問題特別委員會的權力和規定它的任務的決議案草案。

一六七．希臘和南斯拉夫的邊境最近已經被封鎖了；游擊隊的活動很明顯的已經減少了；現在已經到達了一個走向和平的新階段。因此，倘若大家對於這種工作的創導者，對於 Mr. Evatt 在第三屆會時的努力，對於 General Rómulo 的新努力，最後對於授權特別委員會的聯合國大會本身不表示敬意，這是不公平的。很不幸的他們這種偉大的工作還沒有成功，尤其是因爲各項提案和雙方要求之間的衝突已經減少到一個似乎有獲得妥協希望的程度了。

一六八．Mr. Plaisant 覺得特別委員會的繼續存在，因爲它所負任務範圍的廣闊和責任的重大，是極正當的。

一六九．向阿爾巴尼亞、保加利亞和其他有關國家所提關於在它們的反希運動中不供給游擊隊以任何援助，尤其是不准游擊隊利用它們領土的特定請求，有一種大會建議案所有的道義上的力量，它將提高特別委員會的信譽。

一七〇．向所有國家——甚至包括不與希臘毗鄰的國家在內——提出的建議要它們不爲任何可能直接或間接援助對抗希臘的武裝集團的措施，不供給它們以武器和軍用品是與聯合

Digitized by UNOG Library

國本身防止及消滅和平威脅的目標相符合的。這種危險在發生的時候，應當隨即將它們暴露出來。兇惡的動機被暴露出來以後，它們就會立刻失掉它們一部分的有害影響。

一七一．這個建議案中包括一項制裁辦法：凡對游擊隊以任何繼續外來援助，結果引起各鄰邦的進一步行動並嚴重增加和平的威脅者，將促使特別委員會爲重行考慮消除那種威脅的必要措施起見，採取召集大會特別屆會的步驟。Mr. Plaisant 希望有了這種警告和訓誡後，將無採這個步驟的必要。

一七二．特別委員會同時有長期的目標，這種目標比目前的危機有更大的重要性；它必須準備協助與此事有關的四國政府，並鼓勵重建希臘與它的北鄰間的正常關係，和維持巴爾幹的安全。

一七三．過去的那些十分痛苦的回憶是必須消釋的；這是關於迅速遣送希臘兒童回籍的第二個決議案草案的意義。法國代表將以全力支持那個草案。強迫兒童們參加他們父老們的互相殘殺的鬬爭，那是不能忍受的事。

一七四．Mr. Plaisant 指出尊重所有各國人民的獨立乃是和平的必要條件。若以希臘事件而論，尊重它的獨立是有最大的重要性的，因爲希臘是地中海文明的發源地。對於法國，保衛希臘是很自然的事，它對於希臘的解放有所貢獻，曾有百餘年之久。

一七五．最後，法國代表斷言理智和聯合國的信譽是必能保證和平的武器。

一七六．主席宣佈發言人的名單已告結束。

午後六時散會。

A/PV 245

第二百四十五次全體會議

一九四九年十一月十八日星期五午前十時四十五分在紐約發拉星草場舉行

主席：General Carlos P. Rómulo（菲律賓）

希臘政治獨立及領土完整所受之威脅：第一委員會報告書（A/1062）及第五委員會報告書（A/1092）（續前）

一．Mr. Katz-Suchy（波蘭）提出程序問題，他說他知道阿爾巴尼亞代表曾請求大會主席允許他向大會提出阿爾巴尼亞政府對於各方向它所提控告的意見。照波蘭代表團的意見，這種請求是完全正當的，因爲照以前的辦法，凡是一個政府，或者有的時候竟祇是一個組織，請求大會或一個委員會允許他發表與它有關的某項事件的意見時，這一類的請求從來沒有被拒絕過。

二．目前討論的問題是一個極重要的問題；而且其中已有雖云毫無根據但性質極爲嚴重的對阿爾巴尼亞政府的控訴提了出來。Mr. Katz-Suchy 因此要請求大會，爲把問題弄清楚和表示公平態度起見，允許阿爾巴尼亞代表發言，使他能夠向大會提出阿爾巴尼亞政府的意見，並答覆在討論希臘問題的過程中業已提出並將繼續提出的許多控訴。

三．主席答稱聯合國自從創始以來所建立的事例是凡非政府組織，倘若被委員會邀請的時候，可以陳述他的意見，但是從來沒有在大會全體會議中這樣做過的。

四．因此，當他接到阿爾巴尼亞代表的一封信請求出席大會的時候，他曾答覆未便允許，並請他注意大會曾有規定由它的主要委員會去聽取大會中沒有代表的各方面的證詞。

五．本屆會議亦依照這個辦法辦理；第一委員會在審議希臘問題的時候曾聽取非政府組織和非會員國的意見，那些意見並未詳載於第一委員會的報告書中。第一委員會已對於這個案件舉行了詳細的討論[1]，在這些討論中已經予非會員國以參加發表意見的充份機會。

六．主席因此裁定在全體會議中再度舉行討論是不相宜的，在這次會議中將審議第一委員會根據了它對於這個問題的討論所擬定的一個決議案草案。

七．Mr. Arutiunian（蘇維埃社會主義共和國聯盟）請求允許他提出程序問題。

八．主席問蘇聯代表是否對主席的裁定提出異議。

九．Mr. Arutiunian（蘇維埃社會主義共和國聯盟）說這是他的原意。

一〇．主席將該異議交付表決。

一一．Mr. Arutiunian（蘇維埃社會主義共和國聯盟）重覆請求要就程序問題發言。

一二．主席指出表決業已開始。

主席的裁定以三十四票對五票決定仍屬有效，棄權者二。

[1] 見大會第四屆會正式紀錄，第一委員會，第二七五次、第二七六次、第二八〇次、第二八二次至第二八四次、和第二九三次至第三一一次會議。

Digitized by UNOG Library